

ХРОНИКА

В апреле 1977 г. в Вильнюсском ордене Трудового Красного Знамени государственном университете им. В. Капсукаса состоялась V Межреспубликанская зональная научно-методическая конференция Прибалтики „Методы и формы обучения русскому языку в национальной аудитории“, посвященная проблемам обучения русскому языку учащихся национальных вузов, школ и техникумов. Настоящая конференция явилась наиболее значительной из всех состоявшихся ранее конференций в Прибалтике как по количеству участников (на ней выступили более 100 докладчиков), так и по широте охвата проблематики: на конференции был обобщен опыт работы в вузах, средних школах и техникумах, обсуждены современные направления в методике, высказан ряд соображений по совершенствованию методов и форм работы в национальной аудитории, представлены научные и лингвистические основы программы по русскому языку для национальных групп неязыковых вузов.

Поиски путей эффективности в преподавании русского языка в национальном вузе, техникуме, школе, научно обоснованные методы и приемы — вот главная задача конференции, которая проходила в стенах старейшего университета в нашей стране (в 1979 г. Вильнюсский госуниверситет отметит свое славное 400-летие) в канун торжественного праздника — 60-летия Великого Октября. Исключительно широка география конференции: Белоруссия и Армения, Эстония и Азербайджан, Узбекистан и Литва, РСФСР и Латвия, Грузия и Казахстан, Киргизия и Туркменская ССР. В адрес конференции прислали приветствия и пожелания успешной работы вице-президент МАПРЯЛ проф. д-р К. Габка (ГДР, Грейфсвальд), проф. д-р Г. Сафарянчова (ПНР, Краков) — крупные специалисты в области преподавания русского языка в социалистических стра-

нах, проф. Саратовского госуниверситета О. Б. Сиротинина, д-р филологических наук Г. А. Золотова (АН СССР), проф. Белорусского госуниверситета М. А. Жидович, приезд которых на конференцию ожидался.

Широко была представлена ЛитССР, особенно постарались те, кто на этот раз выступал в роли хозяев и устроителей конференции — преподаватели кафедры русского языка Вильнюсского госуниверситета: 14 доцентов и преподавателей кафедры выступили с докладами по самым разным вопросам (Ж. Н. Бирилло, Ю. Ю. Войтюк, Г. С. Глазова, С. И. Степонавичене, А. И. Дундайте, М. М. Закарьян, М. В. Кудрявцев, Э. Р. Лассан, И. Ю. Мишкинене, Т. Е. Плакунова, Н. Ф. Сенченко, Л. В. Судавичене, Д. Ю. Чепелите, О. В. Шульская).

Для участников конференции были изданы программа конференции, тезисы докладов, Учебное пособие по практическому курсу русского языка (авт. З. П. Даунене, Т. Е. Плакунова, Л. В. Судавичене, Д. Ю. Чепелите), Лабораторные занятия по курсу „Современный русский язык“ (авт. Я. И. Зайкаускаене, Л. В. Судавичене), организована выставка научных работ, учебников, словарей и учебных пособий ученых Литвы, Латвии, Эстонии, НИИ ПРЯНШ АПН СССР, выпущен специальный номер газеты „Советский студент“ со статьей С. И. Неделеявой-Степонавичене „Приветствуем гостей и участников конференции по русскому языку!“ (1977, № 14), планируется издание материалов конференции (1978).

Конференцию открыл заместитель министра высшего и среднего специального образования Литовской ССР К. К. Жукяускас, который отметил, что русский язык в нашей стране является не просто языком межнационального общения, но языком дружбы и братства. Он сближает народы, помогает познакомиться с достижениями братских культур, быстро наладить контакты друг с другом. Изучению русского языка в ЛитССР придется большое значение.

На пленарном заседании выступили: проф. д-р филол. наук зав. кафедрой русского языка Тартуского государственного университета М. А. Шеллякин с докладом „Объем и содержание курса „Морфология русского языка“ для студентов-русистов в национальных вузах“, доц. канд.

филол. наук, зав. кафедрой русского языка Армянского государственного университета Р. М. Шахбазян — „Лингвистические основы программы по русскому языку для национальных групп неязыковых вузов“ (доклад подготовлен совместно с Е. Г. Галстян — доц. канд. филол. наук Ереванского ГПИ); проф. д-р пед. наук, проректор Ереванского ГПИ Б. М. Есаджян с докладом „Способы подачи языкового материала в учебниках русского языка для нерусских“; доц. канд. пед. наук Азербайджанского педагогического института им. М. Ф. Ахундова М. Н. Канн — „К лингвистическим основам построения практического курса русского языка для национальных групп филологов“

Доклады, прочитанные на пленарном заседании, привлекли внимание аудитории к ряду актуальных проблем современной науки о русском языке.

Основная работа конференции проходила в четырех секциях: „Проблемы обучения русскому языку филологов-русистов“, „Обучение русскому языку студентов-нефилологов“, „Обучение русскому языку в национальной школе“, „Обучение русскому языку в техникумах“

Главной проблемой усвоения русского языка в условиях иноязычного окружения является проблема интерференции (влияния) родного языка учащихся, поэтому многие доклады были посвящены этому вопросу и рассмотрению путей преодоления интерференции (Д. Ю. Чепелите, С. И. Степонавичене, Ч. А. Бедалов, Б. Ф. Инфантьев, А. И. Гудавичюс, Ж. В. Лечицкая и др.). Характерным для данной конференции можно считать и то, что во многих докладах рассматривался вопрос об использовании технических и наглядных средств обучения (В. П. Сташайтене, Ф. З. Мажулис), организации индивидуальной и групповой работы со студентами (Ю. Ю. Войтюк, Н. Ф. Сенченко, А. А. Витлипас, Л. Г. Векилова, Я. И. Зайкаускене, З. И. Карамкова, А. В. Селезнева и др.) о создании учебных пособий и словарей, учитывающих специфику аудитории (И. В. Мустейкене, Т. Е. Плакунова, И. Я. Элсберг, Н. Я. Стороженко, М. А. Скопина и др.), взаимодействии и обогащении языков (В. В. Анинченко, В. И. Шарнас и др.), лингвистическом анализе художественного текста (О. В. Шульская, М. В. Кудрявцев и др.).

Многие преподаватели — участники конференции — работают в технических вузах, и это лишний раз убеждает нас: квалифицированному специалисту, в какой бы отрасли народного хозяйства он ни работал, хорошее владение русским языком необходимо. Поэтому и не случайно, что самой многочисленной была секция „Обучение русскому языку студентов-нефилологов“. Особое внимание уделялось здесь вопросам теории обучения русскому языку (Х. И. Хейтер, Э. И. Роовет, Ю. А. Левицкий, А. И. Дундайте, Л. В. Судавичене и др.), обучению отдельным видам речевой деятельности: развитие монологической речи (К. П. Аликуметс), формирование переводческих навыков. Интересные мысли были высказаны в докладе Э. М. Волоцкой (АН СССР) о толковании слов в учебном словаре, в частности о том, что необходимо по-разному строить толкование производной (семантически мотивированной) и непроизводной лексики. Особое внимание уделялось работе над специальной лексикой, над текстами по специальной лексике (П. Эслон, Г. Глазунова, Ж. Бирилло, Г. Глазова, Э. Лассан, Т. Золотова и др.).

На заключительном пленарном заседании выступили руководители секций (И. В. Мустейкене, А. И. Гудавичюс, Т. А. Казесалу, Л. И. Андрушина), которые отметили успешную и плодотворную работу секций и высказали целый ряд ценных соображений, многие из которых нашли отражение в принятых на конференции рекомендациях (см. ниже).

Конференция была весьма плодотворной и показала, что в настоящее время ведется серьезная и планомерная работа в области преподавания русского языка на всех уровнях. Наиболее важной и неотложной задачей является разработка лингвистических и психологических проблем методики преподавания русского языка в национальных группах неязыковых вузов с учетом новейших достижений в области лингводидактики. Конференция способствовала установлению и расширению личных контактов ученых нашей многонациональной страны.

Конференции в республике придавалось большое значение. В ее работе принимали участие представители Минвуза и Минпроса ЛитССР, работники партийных и общественных организаций, учителя, выпускники-стажеры, студенты.

По окончании работы конференции перед участниками ее выступил заслуженный ансамбль народного танца и песни

Вильнюсского государственного университета с новой программой, посвященной 60-летию Великого Октября.

Очередная зональная конференция состоится в Латвийском государственном университете им. П. Стучки (Рига) в 1980 г.

РЕКОМЕНДАЦИИ

V Межреспубликанской зональной научно-методической конференции „Методы и формы обучения русскому языку в национальной аудитории“

V Межреспубликанская зональная научно-методическая конференция, посвященная актуальным проблемам обучения русскому языку в национальной аудитории, проходит в канун 60-летия Великого Октября, в обстановке, когда все советский народ, руководствуясь директивами XXV съезда КПСС, уделяет огромное внимание делу дальнейшего совершенствования коммунистического воспитания и всестороннего образования трудящихся. В десятой пятилетке работникам высшей школы нашей страны предстоит решить ряд сложных задач в области образования и воспитания, в том числе и задачу совершенствования обучения русскому языку всех специалистов, в какой бы области они ни работали.

Невиданные по своему размаху и глубине социально-политические, экономические и культурные преобразования, происшедшие в нашей стране после Октябрьской революции, изумляют весь мир; они способствуют развитию русского языка, расширяют диапазон его действия. Русский язык приобрел значение мирового языка.

„Быстрый рост межнациональных связей и сотрудничества, — говорил Л. И. Брежнев в докладе о 50-летии СССР, — ведет к повышению значения русского языка, который стал языком взаимного общения всех народов и народностей Советского Союза“

Русский язык стал для всех народов нашей страны действенным средством борьбы за претворение в жизнь светлых идей коммунизма, важным условием укрепления и развития нашего многонационального общества.

Выступая средством межнационального общения, русский язык способствует взаимному обмену опытом и приобретению каждой нации и народности к культурным достижениям всех народов СССР и миро-

вой культуры, к овладению современными высотами науки и техники.

Именно поэтому все наши народы стремятся овладеть русским языком, потому что знание его стало насущной, органической потребностью всех граждан нашей страны.

Все это ставит перед преподавателями русского языка вузов, средних и специальных школ ответственную задачу — подготовить высококвалифицированные кадры на уровне современных требований науки. Особенно ответственным становится преподавание русского языка в неязыковых вузах национальных республик. Задача преподавания русского языка в неязыковых вузах должна быть выделена на фоне более широких общеобразовательных и воспитательных задач вузовского курса русского языка. Решение ее предполагает постоянное совершенствование учебного процесса в соответствии с новым, передовым уровнем лингвистических, психологических и методических знаний. В настоящее время коренная перестройка преподавания русского языка в национальной аудитории может быть осуществлена при организации процесса обучения как речевой деятельности обучающегося. Эта речевая направленность методики находит отражение в программе и учебниках. На фоне современных достижений в области преподавания русского языка намечается большая конкретизация материала, технизация форм и многое другое. Поэтому неслучайно, что поиски путей повышения эффективности в преподавании русского языка в национальном вузе и стоят в центре внимания настоящей конференции.

Отрадно отметить, что данная конференция проходит в древнейшем вузе нашей страны, который в 1979 г. отметил свое 400-летие.

Кроме того следует отметить, что это самая многочисленная конференция русистов Прибалтийской зоны. Так, если на 1-й конференции (Тарту, 1967 г.) было прочитано 14 докладов; на 2-й (Вильнюс, 1969 г.) — 25; на 3-й (Рига, 1971 г.) — 32; на 4-й (Таллин, 1974 г.) — 52, то настоящая конференция представлена 105 докладчиками.

Докладчики высказали ряд ценных соображений по разным аспектам лингвистических, психологических и методических знаний. Обучение языку как средству общения, развитие у учащихся способности пользоваться языком для коммуникации — вот задача, стоящая перед преподавателя-

ми и методистами. Иначе говоря, овладеть и владеть языком, а не узнать и знать его. Основной целью изучения русского языка в национальной аудитории является не знакомство с ним как с известным лингвистическим феноменом — это задача русистов, — а утилитарное его усвоение как орудия общения и выражения мысли.

Это достигается последовательной коммуникативной организацией учебного процесса.

В целях совершенствования преподавания русского языка, Пятая межреспубликанская зональная научно-методическая конференция по актуальным вопросам обучения русскому языку в национальной аудитории рекомендует:

I. КАФЕДРАМ РУССКОГО ЯЗЫКА ВУЗОВ:

1) Продолжить научные исследования в области типологии русского и родного языка обучаемых. Выводы использовать при отборе и презентации материала в учебных целях.

2) Совершенствовать методику преподавания русского языка, учитывая коммуникативный характер обучения.

3) В целях углубления и развития навыков самостоятельной работы учащихся по русскому языку, которая будет способствовать профессиональной, трудовой деятельности и духовному росту учащихся, шире использовать работу учащихся по индивидуальному плану, составленному кафедрой русского языка с профилирующими кафедрами.

4) Создать разработки, хрестоматии, словари, учебные пособия по русскому языку, учитывающие особенности языка той или иной специальности.

5) Приступить к работе по новой программе по русскому языку для студентов-филологов, адаптируя ее применительно к условиям каждой республики.

6) Завершить работу над Программой и учебным пособием для студентов-филологов (нерусистов).

II. РЕКТОРАМ ВУЗОВ И ДИРЕКТОРАМ ШКОЛ И ТЕХНИКУМОВ:

1) Оказывать повседневное внимание вопросам совершенствования методов и форм преподавания русского языка.

2) В целях повышения эффективности преподавания русского языка в вузах,

школах и техникумах улучшить материальную базу кафедр, оснастить их необходимым оборудованием. Расширить и максимально использовать лингафонные кабинеты, автоматизированные аудитории с экранной наглядностью.

3) Ориентировать научную работу кафедр русского языка на разработку лингвистических, психологических и методических проблем с целью дальнейшего использования их в практике преподавания.

4) Усилить внимание к вопросам повышения квалификации преподавателей. С этой целью просить Минвузы республик организовать так называемую „летнюю школу“ преподавателей русского языка, куда приглашать высококвалифицированных специалистов ведущих вузов страны.

III. МИНИСТЕРСТВАМ ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ЛИТОВСКОЙ, ЭСТОНСКОЙ ЛАТВИЙСКОЙ ССР:

1) Во всех республиках продолжить работу над составлением учебников и учебных пособий с функциональной направленностью, реализуемой в зависимости от характера дисциплины (практический курс русского языка, современный русский язык и т.п.).

2) Организовать централизованный обмен научной и научно-методической продукцией.

3) Проводить межреспубликанские конференции или встречи за круглым столом во время конференций по вопросам содержания и методики преподавания отдельных ведущих дисциплин: современный русский язык, история языка, литература и смежные дисциплины (лингвистический анализ художественного текста, стилистика, история литературного языка и т.п.).

IV. Рекомендовать провести следующую зональную конференцию в 1980 г. в г. Риге (Госуниверситет им. П. Стучки).

V. Опубликовать доклады конференции в сборнике „Материалы конференции“

7 апреля 1977 г. на филологическом факультете Вильнюсского ордена Трудового Красного Знамени государственного университета им. В. Капсукаса состоялась XXIX студенческая научная конференция, посвященная 60-летию Октября. Работа секции русского языка (научный руководитель секции доц. Л. В. Судавичене, председатель секции студ. IV к. А. Ананьева) была особенно плодотворной: на ней были представлены 23 доклада по самым

различным вопросам русского языкознания. В их числе: Л. Филутис „Некоторые особенности словообразования в речи ребенка“, Л. Балшайтите и О. Филют „Акустическая характеристика безударного вокализма после мягких согласных в русской речи литовца“ (научный руков. доц. Т. Е. Плакунова), Л. Гарбуль „Термины, обозначающие оружие в русском языке XVII в.“, Е. Тимофеева „М. Смотрицкий – воспитанник Вильнюсского университета“, А. Бирюкова, В. Кавалюнайте „Научная работа студентов на кафедре русского языка в послевоенный период“ (научн. руков. доц. Л. В. Судавичене), В. Йонушайте „Активная и пассивная конструкция“ (научн. руков. канд. ф. н. А. И. Дундайте), И. Дулько „Из наблюдений над переводом сложных слов-неологизмов, встречающихся в драмах Ю. Грушаса“, Р. Жураускайте „Наблюдения

над переводом сравнительной и превосходной степени имен прилагательных литовского языка на русский“ (научн. руков. и.о. доц. С. И. Степонавичене), А. Соловьева „Лингвистический анализ прозаического текста“ (научн. руков. О. В. Шульская), С. Никольская „Вопросы использования научной терминологии“ (научн. руков. Е. М. Бразаускаене), Н. Авина „Словообразовательное гнездо со словом „зверь““ (научн. руков. М. М. Закарьян), З. Билюнайте „Анализ языка произведений В. Шукшина“ (научн. руков. преп. М. В. Кудрявцев) и др.

Призовые места заняли работы С. Ларченко, Л. Крупко (1-е место), И. Дулько, Е. Тимофеевой (2-е место), Н. Авинной, А. Соловьевой, З. Билюнайте (3-е место).

Л. Судавичене